

LES TRUCS DU MÉTIER

L'EXPORTATION N'EST PAS UN GAGE DE RICHESSE

Le savoir-faire du Canada, à l'instar de ses produits, se vend très bien à l'étranger. Même si les revenus qui en découlent ne sont pas nécessairement mirobolants, il s'agit d'un outil précieux pour l'exportation des compétences canadiennes et la pénétration des marchés étrangers. À preuve, l'exemple de l'Association ontarienne de sécurité au travail - ressources naturelles (AOSTRN).

Comme son nom l'indique, l'AOSTRN est avant tout un organisme de promotion de la santé et de la sécurité dans les secteurs de la forêt, des mines et des pâtes et papiers par le biais de différents programmes et services.

Bien qu'elle ait compétence principalement en Ontario, l'AOSTRN essaie de plus en plus de déborder les frontières de la province, et même du Canada.

« Cette association, qui est la plus importante et la mieux organisée dans le domaine de la santé et de la sécurité au Canada, voit de grandes possibilités dans l'exportation », déclare son directeur administratif, John Connors.

Prospection au Chili

L'une des plus récentes et des plus importantes incursions qu'ait faite l'Association sur les marchés étrangers est un voyage de prospection d'une semaine au Chili.

Ce voyage, effectué dans le cadre de la deuxième conférence internationale sur le travail forestier, qui s'est tenue à Concepción, a été entrepris à la suite d'une invitation de l'Association chilienne de sécurité (Asociación

Chilena de Seguridad - ACHS).

Selon M. Connors, « la santé et la sécurité des travailleurs forestiers du Chili laissent beaucoup de place à l'amélioration. »

Après avoir discuté avec des gestionnaires et des travailleurs, et visité des endroits comme l'hôpital des travailleurs de l'ACHS, l'aciérie nationale, l'école de foresterie de l'Université de Concepción et des plantations forestières, M. Connors a formulé plusieurs recommandations.

« Il semble y avoir un réel besoin de formation technique et professionnelle de qualité dans le secteur des ressources naturelles, y compris dans les domaines forestier et minier », déclare-t-il.

« En outre, le pays a besoin de normes nationales en matière de santé et sécurité, ainsi que d'un nombre suffisant d'inspecteurs qualifiés qui auront les pouvoirs nécessaires pour obliger les entreprises et les employés à respecter ces normes. »

M. Connors a également remarqué que les services d'urgence du Chili étaient fragmentés et qu'ils avaient besoin de coordination, de coopération, de normalisation et de formation.

Quels seraient les bénéfices immédiats de telles améliorations?

« Ces améliorations sont fondamentales, croit M. Connors, les hausses salariales ne pouvant à elles seules permettre d'accroître la productivité dont le secteur forestier a besoin pour augmenter sa compétitivité. »

Comment les Chiliens perçoivent-ils ce défi?

Selon M. Connors, « les participants à la conférence, et cela comprend les représentants du gouvernement aussi bien que les travailleurs et les gestionnaires, se sont montrés fermement résolus à régler les problèmes de santé, de sécurité et de productivité dont souffre l'industrie forestière. »

De plus, l'Association chilienne de sécurité s'étant elle aussi résolument engagée dans ce sens, l'AOSTRN y voit d'excellentes possibilités.

Marchés en vue

La visite a déjà porté des fruits.

« En fait, nos deux associations sont sur le point de former une coentreprise pour la traduction et la commercialisation de notre matériel de sécurité respectif », déclare M. Connors.

Ce dernier espère que cette entente deviendra officielle d'ici quelques mois.

Plus important encore, le fait d'avoir déjà un pied dans la porte permettra peut-être de pénétrer l'ensemble des marchés hispaniques des ressources naturelles de l'Amérique du Sud et de l'Amérique centrale, surtout que le Chili est considéré dans ces régions comme un chef de file en matière d'économie, de santé et de sécurité.

Aide de l'ambassade

Bien que son Association n'ait pas

Voir page 8 – Une association

CANADEXPORT

ISSN 0823-3330

Rédacteur en chef : Amir Guindi

Rédacteur : Don Wight

Contribution spéciale : Louis Kovacs

Mise en page : Yen Le

Tél. : (613) 996-2225

Fax : (613) 992-5791

Publication : Boîte Noire

Tirage : 40 000 exemplaires.

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite de CANADEXPORT.

CANADEXPORT est un bulletin bimensuel publié en français et en anglais par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), Direction des services de communication sur le commerce (BCT).

Pour vous abonner, expédiez votre carte de visite à l'adresse ci-dessous. Pour un changement d'adresse, renvoyez l'étiquette avec le code. Prévoir quatre à six semaines de délai.

Expédier à : CANADEXPORT (BCT), Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.